

ACTE SECOND

SCENE 1^{RE}

Fleur d'Epine, seule.

Je ne me crovais pas d'un caractère si faible, j'ai revu Gelindo, et je me sens quelque envie de renouer avec lui.... il me semble qu'il est déjà en intrigue régle avec Martine; je serai bien aise de morfier un peu l'amour propre de cette femme en lui élevant son amant.... d'ailleurs, mon intérêt vout que je sois bien avec le

maître de Musique; je suis ce qu'il m'en a coûté pour être brouillé avec lui.... en outre, je crois que je l'aime véritablement un peu, et, si je consultais bien mon cœur, je le trouverais peut-être disposé à accepter la proposition que Gelindo m'a déjà faite de l'épouser.... rifflé-chosent un peu à tout cela !....

(Elle s'assied pendant la rémanche et se lève au chant.)

Flute
Corino solo Obligato
Corn in E la fa
Oboe.
Violon
Violoncelle
Viola

Allegro Moderato.

1051

128

Musical score page 128. The page contains ten staves of music for various instruments. The instruments listed on the left are: Bassoon, Trombone, Horn, Trombone, Trombone, Trombone, Trombone, Trombone, Trombone, Trombone, Trombone. The score includes dynamic markings such as f , ff . Measure numbers 1050 and 1051 are indicated at the bottom.

1051

129

Musical score page 129. The page contains ten staves of music for various instruments. The instruments listed on the right are: Trombone, Trombone. The score includes dynamic markings such as f , f . Measure numbers 1050 and 1051 are indicated at the bottom. The page is filled with musical notation, including sixteenth-note patterns and rests.

1051

Musical score page 130 featuring ten staves of music. The staves are arranged in two groups: the top group includes strings (Violin I, Violin II, Viola, Cello) and woodwind/bassoon (Flute, Bassoon); the bottom group includes brass (Trombone, Horn, Trumpet) and woodwind (Oboe). The music consists of dense, rhythmic patterns with frequent dynamic markings like f (fortissimo) and p (pianissimo).

Musical score page 131 featuring ten staves. The vocal parts are labeled "Vocal solo" and "C'est un se-cret lan-ga-ge qui me déplaît mon age il Ode me in te-na". The instrumental parts include strings (Violin I, Violin II, Viola, Cello), woodwind (Flute, Bassoon), brass (Trombone, Horn, Trumpet), and woodwind (Oboe). The vocal line is prominent, with lyrics continuing from the previous page.

Vocal solo

*C'est un se-cret lan-ga-ge qui me déplaît mon age il
Ode me in te-na*

Im. 1st

Horn

Br.

I

II

Fl.

Oboe

1051

Musical score page 132. The score consists of ten staves. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) sing in homophony. The orchestra includes Flute, Clarinet, Bassoon, Trombone, and Tuba. The vocal line features sustained notes and rhythmic patterns. The vocal parts sing:

age il fintegger f' vor ce cœur longtems lè ger
l'ore minuita cospirava mai nata a rie pi rar

The page number 1051 is at the bottom.

Musical score page 133. The score continues with ten staves. The vocal parts continue their melody. The orchestra includes Flute, Clarinet, Bassoon, Trombone, and Tuba. The vocal parts sing:

un cœur longtems long tems lè ger
mai nata a rie pi rar

The page number 1051 is at the bottom.

FLEUR
ger long tems le ger
nor a res pi - ter

FLEUR
Je ne pus m'ende fendre j'en tendre une voix tendre
et caresser ac - cent au parfum sonore di - ce

Horn Solo
I
II
FLEUR
qua medit deme rendre -
opera sarai fe - lice
qua medit deme rendre contre l'hy men ram en ga ger
opera sarai fe - lice puis non dormir po - ner

Musical score page 136. The score includes parts for Hautbois, Trombones, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Horn, Trombone, Trompette, and Percussion. The vocal parts are for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The vocal parts sing in French. The vocal parts sing in French.

*C'est un secret langage
qui me doit d'être sage que par un mariage enfin il
adoit un interna pose
che prenne und core de l'engagement de leur minuita a*

*Faut-il esser un coeur longtemps léger et
respirer n'en vita a respijar a*

Musical score page 137. The score includes parts for Hautbois, Trombones, Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Horn, Trombone, Trompette, and Percussion. The vocal parts are for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The vocal parts sing in French. The vocal parts sing in French.

*Imp le ger Je ne puis m'endeudre j'entends une voix tendre qui dit qu'il faut me
rec pa sur e connais pas ac cœti mi parla monnaie dice opera, sarà i p*

FLEUR

*ren - dre qu'il aur long tems le ger
de ce que ne do mai peover*

138

dur ce fi ure qu'un amur le ger long tems le gardinot se si auro docto rie sien
deau pector de au ge nar de uai po nar deau pector deau po nar

SCENE II.

*Gelindo, Fleur d'Epine.**Gelindo,* couchant en repos.

*Je viens de faire pas pas avec le Poete, il
faut avouer que nous avons solement arrange
sa lecture; ou foud c'est un bon diable, il
nous a pardonne.*

Fleur d'Epine.

*Mais j'ai trouve fort mal notre conduite
à ce sujet!*

Gelindo.

*Savez-vous pourquoi j'ai refuse de
l'éconter?*

*Fleur d'Epine.**Non.**Gelindo.*

*C'est qu'il m'a paru que nous avions déjà
du penser pour lui.*

Fleur d'Epine.

*Bon! quelle idée! et plus, que vous impor-
te! on dit qu'une de ces Dames nous plait infi-*

*nament, aussi, je ne veux pas comment vous
voulez encore des jaloux de moi même en
ne m'aimant plus!*

Gelindo.

*En ne nous aimant plus? je le mourrais!
mais je sens bien que, malgré moi, je suis
condamné à vous aimer encore!*

*Fleur d'Epine.**Dites-nous vrai?**Gelindo.**Que trop pour mon malheur!**Fleur d'Epine.*

*Non, ce ne sera point pour votre malheur si
vous restez est suivez; car je vous avoue que de
mon côté, je suis décide à me fier avec vous
si cela vous convient encore, et à vous sacrifier
même les amours du Directeur, qui n'a déjà fait
de fort belles propositions, mais il faut que vous me
promettiez d'abandonner ces autres Dames.*

Gelindo.

*Je vous jure quelles vont m'être désor-
mais très indifférentes.*

139

Comen ya b...
Oboe
Bassoon
Violin
Viola
Cantabile

1051

1040

Gelindo

Sos en co-re ma bienai mée, ma bienai mée
Soto leccio oh mia di letta oh mia di letta

Leonora

traits tou-jours char-méo par les traits tou-pour charmée
re na è mai quel cuglia rae se rea nach mai quel cuglio

1051

Leonora

longeure mon ame offla mée sent p' toi la même ardeur sois en
saproj' sur la tua ven della sono a nantô protet tor m' tu

Gelindo

core ma bien ai mée pour tou-jours ma bienai mée pour tou-jours ma bienai mée
leccio e mia di letta rae rea oh mia que cuglio saproj' sur la tua ven della

1051

143

ce je trouve un bien sa prime à re prendre mes li-
quelle étois quell' in degno quello étois quell' in
degnus pa-veni- e.

Hans

Bra

GFL

séule, je t'aime
tremi e tremi et je trouve un bien sa prime
frà la more e frà lo ntono à re prendre mes li-
frà lo sdegno avram-

1051

115

J'aime et je trouve un bien suprême à re prendre mes liens et pour ja
frà la more e frà lo sognò frà lo sdegno novam par mi sento il
mais j'y re viens pour ja mais je te re viens où je trouve un bien au prême à re prendre
cor aviam par aviam par mi sento il cor frà la more e frà l'a more aviam par mi
mas liens pour ja mais je te re viens où je trouve un bien au prême à re prendre mes liens
e sognò il cor aviam par mi sento il cor frà la more e frà lo sdegno aviam par mi sento il

(C)

ens pour ja - mais je te re - viens pour ja - mais je le re - viens pour ja - mais pour ja - mais je
cor avouais par mi sento il cor avouais par mi sento il cor avouais par mi sento il cor avouais par mi

FP F

te re - viens ouï pour ja - mais je le re - viens pour ja - mais je
sento il cor mi sento il cor mi sento il cor mi sento il cor

te re - viens ouï pour ja - mais je le re - viens pour ja - mais je
sento il cor mi sento il cor mi sento il cor mi sento il cor

Polifème, à part

Les voilà ensemble ! J'achons de les écouter : j'ai quelque soupçon qu'ils sont raccommodés.

*Fleur d'Épine, se détourne.
Ah ! vous voilà, Monsieur le Directeur !*

*Polifème.**Je vous dérange peut-être ?**Gelindo.*

Point du tout, j'étais occupé à donner à Madame quelques conseils sur sa manière de chanter.

*Polifème.**Tu me charmes par ces tendres assenances...*

SCENE III.

*Polifème, Fleur d'Épine,
Gelindo.*

Eh bien ! continuez tandis que je vais essayer au Clavecin cet Air Guerrier que vous m'avez remis tantôt... (à part) je les (il s'avise au Clavecin) observerai fort bien d'ici.

Gelindo.

En ce cas, Madame, reprenons notre conversation.

Fleur d'Épine.

Je le veux bien... ! bas mettons-nous là pour qu'il ne nous entende pas.

Trio.

(Elle s'asseoit un peu loin de Poliphile.)

Gelindo.

Mais puis-je enfin compter sur votre tendresse?

Fleur d'Épine.

Je vous en donne cette main pour gage.

Carnet M. b.
W. solo voice staccato a punta d'arco

Maestoso.

Gelindo.

Bel - le main qu'a - vec ten-
Va - ga - mano e ses - - - pi -

Gelindo.

dresse sur mon cœur la mien - ne preuse sur mon
rata se n' strin ge pa - uen d'af - feite se - - - ti -

cœur la mien - ne preuse tu redoublas lese
strin - go pa - uen d'af - feito se marcate chero petto desam
peoppe

Oboe

tendre manue - ment se aca - bien san bat - te - ment sens dons bien son bat - le - ment vir come il
teadil corme wa per que rendo il ese mi - ea per que teadil cer mi - ia al ar mi

150

Fleur d'Epine
bat-dans-cet-
vå alor mi
dant!
praise
re - te
mon cœur double de vi
taise
un rucelle rassem brisé
je lessens qui va bat-tant
ches-a-rend-ral car mu
má
quand la main
bel - le lu - ci
avec len - dressé
sur ton sein la
del - mio bene
sea me - re - se
mien - ne
mu
no praise
sur ton sein la
se a mo.
re - se
mi - mi.

1051

151

mon cœur double de vi
taise
un rucelle rassem brisé
je lessens qui va bat-tant
ches-a-rend-ral car mu
má
vôz tu
che ecor
ren - da -
rom le tien - bien ten - dre
che ecor ren - da - cor mu
má
bat - te - men-tion comme il
cor mu - má al cor mi
vå al cor mi
vå
Pohfene
pour combattre que le soldat
con - bat - to collarmi più
sarme
fie - re
1051

152

*la Trompette va sonner lâ-
date fia alle trombe que rière
larme du coura-ge le péril est
du mi-ci fi di mar-
sein la mienne presse je le... sens
cello rassem bra- te che sur ren
sein la mienne presse je le... sens
cello rassem bra- te per qua ten
la Trompette va sonner lâ-
date fia alle trombe que rière saumce fi di combat
tend...
Fleur d'Epine.*

Gelindo

guand ta main avec ten- dresse sur ton
bel le luci del mio be ne un rus
guand ta main avec ten- dresse sur ton
va ga mano serpi ra ta iou mar
grand le péril et grand pour combattre que lo Soldat sarne
lor mos trate val or com batte te coll armi più fiere

153

*la Trompette va sonner lâ-
date fia alle trombe que rière
larme du coura-ge le péril est
du mi-ci fi di mar-
sein la mienne presse je le... sens
cello rassem bra- te che sur ren
sein la mienne presse je le... sens
cello rassem bra- te per qua ten
la Trompette va sonner lâ-
date fia alle trombe que rière saumce fi di combat
tend...
Fleur d'Epine.*

Gelindo

guand ma deal bat tant
va gor mi pi
la Trompette quasone met larme du courage le perl est grand
date fia alle trombe que rière su mi ci fi di mar- te val

quel moment!
Ca . . . ro

plein de charme!
mim' ra ja - ta

quel moment!
Ca . . . ro

plein de charme!
sem. Ge - ri - te

pour combattre que le Soldat
combat - tete coller au poi

s'arme l'en comme l'al larme! que l'en

le tremble gue rie - re combat

pianoforte

plus Moto

gelindo:

ar . . . me!
te le cher Directeur ch rage de me veux et pris de

perde già la soffr agia concau perverri -

pour de meurri et pris de

tu concau per verri -

plus Moto

vous vous laudonnez d' l'am brige je n'ai bien quidat la danc' je bus benniquel j'a lous
ma baigne aver pue aurore e ge - lo - se ma va e ge - lo - se qui si - si

que je souffre au fond de l'ame!
cei humain avec cette femme chantent am deux une

dalle dalle a moray grata gomme equi en bonn au ooo ah soffre no peu non

plus

lors qu'en ratume va flame
va ghe propille a - ma - te

Come qui pena mona rende douz qui pour maniari de douz.
poco male veglio far etio nar, mali neglio far etio nar.

que je dalle

plus

ce ve - tout paraît bien doux !
me pro - metto fedel - la
bien doux
ca - ra
misère dans mon ame,
dalle a mo - res grata.
je sens des transports de ruse
quanti com in torna à mi
évo - dal le

bien doux
ce langage mia rapido
à man cœur parait bien
ce langage m'ha ferte
ame combien j'en rage
dalle amer et
ma l'enrage dûle dûle
on j'en rouge somme
pour n'apprivois devant
un coffre risqueux

doux com bien il est doux à
lege entre les deux méltons nous entre les deux méltons nous méltons nous méltons nous
poco è li voglio far uno nar e le voglio far uno nar far o tuo nar far tuo nar

mon cœur il parabbi bien doux
pour combattre que sudan lor s'arme la Trompette va sonner l'al
com bat. tete collar mi pa
fure da. te fute alle trompegn

155

quel bruit quel horrible cri
on che fitto che voce ma
larmes mis ames montre votre va
riure sumier/fidé mon triste va
lor mon triste va
lor

que l'on combat

qui faire prendre l'ad
larme ouïd honneur vos cris nous ont fait
vol au mi - gi - ra le
torto gie maccon - do di degno e fia
que l'on combat

1051

155

quel bruit quel horrible cri
on che fitto che voce ma
larmes mis ames montre votre va
riure sumier/fidé mon triste va
lor mon triste va
lor

que l'on combat

qui faire prendre l'ad
larme ouïd honneur vos cris nous ont fait
vol au mi - gi - ra le
torto gie maccon - do di degno e fia
que l'on combat

1051

quelle rage dont faire peur
qui me rend des d'espérance
batre pour combattre que l'on tente du cou
rage de vos maîtres pour combattre que l'on
tente combattre le combat-te su-mes fi de maître au hor come bat te come bat

quelle rage de nous faire peur nos
qui me rend des d'espérance
stupé pour combattre que l'on tente du cou
rage serve maître venir la Trompette va crier l'al-
tete com battre le combat-te su-mes fi de maître va hor da-te fiatello trompette

cer nous font peur on
deux grose flûte cor de
larme met dans ma chaleure pour combattre que l'on tente
et armes m'armes mantraz voire pa
rire et amie si de ma trahie va hor combattre le combat-te mi prie
fier sur mes fi de maître va

peur vous nous faites peur vous nous faites peur je m'en suis de pieux
cor di degene è flûte cor di degene è flûte cor di degene è flûte cor di

leur ser veu ma flûte reur set nel ma flûte reur serve ma flûte reur set
leur mas tra re val mor tra re val mor nostra te val mor

m'en fuis de peur...
oïs que je suis... peu...
ver ma fureur...
tra-tre mal...

Polifème, scat.

Je ne puis douter qu'ils ne soient tout-à-fait révélés; ainsi il n'y a plus rien pour moi. D'ailleurs, mes affaires vont si mal que je n'ai pas le courage de me cacher à faire l'amour, et mon embarras augmente tellement à toutes minutes que je prévois être bientôt obligé de prendre un parti violent.... heureusement qu'il fait le plus beau temps du monde, et un tour de promenade arrange bien des choses!

SCENE IV.

Brontolon, Polifème.

aussi, pourquoi vous êtes-vous mis dans une affaire où vous n'entendez rien? vous avez la première Direction, et je crois quelle ne sera pas la dernière!

Polifème.

Non, à coup sûr, j'ai déjà mangé le peu que j'avais, dans une maudite entreprise qui, je crois, aurait fait ma fortune.

Brontolon.

Ious étiez loin de compte, et rici d'étonnant à cela! le goût du Théâtre vous a

jeté à où je perds dans une direction, vous ne pouvez pas savoir vous y conduire, l'expérience se dépend vers chezso-là.

Polifème.

Mais ne pourriez-vous pas me donner quelques conseils qui serviraient peut-être à me tirer de peine?

Brontolon.

Dès concile! oh! très-volontier, mon ami! écoutez et retenez ceci comme règle de conduite pour l'avenir.

W Sempre sotto voce stacca
Violoncello
Violoncello
Andantino Grazioso con moto

Viole Sempre sotto voce
Corno in de la F.
PP
ten.

165

nelles cont si nase hardi esse dei pro quos et ron de plus armi gos venu lader
te core nra gno la bu gna faccia usca e mente più faccia tutta e mente

p f

Voice

sue
più

BRINT

se qual
eno vuol da
aro manda mundo pur de gno indi
mune

f

GRON

gratitudi poli- tasse grandi poli- tico dei pro- messari un au bout plus de quin l'affaire
manda manda pure manda manda par de gno de main vagne ale grancanada pure

1051

166

Harp
Violin
Bassoon
Trombone
Horn (pt)
Clarinet
Bassoon
Trombone

donne plus vous ditto je perds beaucoup dans le jeu vous mettrez tout
globo di che perdi e in tacea tu dico perdentuca pi'

Horn
Clarinet
Bassoon
Trombone
Trombone

grand sue sur la Piece est bonne allez pas payez per sonne celle
quandura opa - ra va bene non pa garde de que nere poche

Horn
Clarinet
Bassoon
Trombone
Trombone

qui succéde ra en tom bantvous ruine re en tombant vous rutine ra en tombant vous ruine qui succéde ra en tom bantvous ruine re en tombant vous rutine ra en tombant vous ruine

p
1051

167

Harp
Violin
Bassoon
Trombone
Horn (pt)
Clarinet
Bassoon
Trombone

des Actrices des Actrices deme - les lor ar ts fices gare que
ra - der le can can le can can nev lori time trenton ame canadou

Horn
Clarinet
Bassoon
Trombone
Trombone

gare leurs ca - prises gare gare gare leurs ca - prises si vous souffrez leur ca -
salva che can - posta salva salva salva che ren - posta questa rauca se mo

Harp
Violin
Bassoon
Trombone
Horn (pt)
Clarinet
Bassoon
Trombone

pri - pries', votre tête tourne - ra votre tête tourne - ra,
les to - leta ungran - siano ti può far magran danna ti può far,
Fag.
Fag.

1051

168

Flute
Soprano
Violin
Cello
Double Bass
Piano

n'oubli-
esper le Po-
ete donnez lui beaucorps d'ar-
gent sans que sa muse est mu-
al po-
usé et al ma-
eri dona-
solo dell' ar-
gento che alter-
ment marca-

168

Flute
Soprano
Violin
Cello
Double Bass
Piano

elle et vous perdez son ta-
lent et vous perdez son ta-
lent. mais tous les autres ga-
teux, et non s'apre-
grat e non sento mimo gi-
gan ma voi e quanti ve-ro

169

Flute
Soprano
Violin
Cello
Double Bass
Piano

gaster les figures la cho-
ristet, les confieur et les Co-putes los tailleur la Machi-
nistas ne leur-
sono archi-belli fa-le
guami ai cor tori al butta ferri di copisti e sana-
tori, a mi-

169

Flute
Soprano
Violin
Cello
Double Bass
Piano

domenez rien du
tout pour tous
ces objets fri-
voler done
faut que des pa-nuis, des pa-rolas rien au
nôtre compa-
gnie il rag-
giere o la
Bogia faccia
tutto e niente più faccio cosa niente

170

Fl
Cl
Bz
Tr
Hn
Trb
BTrb

bont des paroles volâ bont des paroles rien au bont non rien au
pui facc e niente pui facc e niente pui e niente pui e niente

1051.

171

Vln
Vla
Tr
Trb
Trb B
Trb B
BTrb
BTrb B

Sage professe en il vous plait c'est la chose comme elle est!
seu la han piò come nà hacia pí to come nà

Più Allegro

BRON

p
Cp
Vla
Tr
Trb
Trb B
Trb B
BTrb
BTrb B

jeu bien faire vos of faires les trois choses necess.
lun pre sa rie gâcho detta chia da venu inse tre

Cp
Vla
Tr
Trb
Trb B
Trb B
BTrb
BTrb B

sures sont finestre hardisse des promesses rien au bout et volâ bout.
ce se d ragu ro la bu gâ faccia nata e niente pui e niente pui

1051.

172

Oboe

Brentolon

si l'autor veut alors au p'ties faites budarjoli tessas plus de
se qual en no vol da noro manda par deggnando mane se gua-

Viole.

ganlissare donne plus on dit que l'on perd tout et l'en prend au temps des Actricon des Actricon gare
dagno anche un ungua di che pendon tarca tu em tarca ui le cantanti con tane salva-

Horn

Flute

Cello

garo los ca pricos gare gare los ca pricos los ca pricos gare gare los ca pricos
intrecheton postai cates seducido am pena grande tempeta granata postai salvo salvo che tem posta

p 1051 cresc.

173

Horn

Sax

si vous suivez leurs ca prias votre tête tourne ra mais sur tout je vous re-pête de lar-

gancia cassa si mo letta ra gran danno te pue far il maestro al al poeta dona

Fagot

Horn

Flute

Cello

gent pour le Po-ète son ta lont depend de là son ta lont intent ce lui dépend de la tonia ce
argentino larcia far dona ar gento e' la cui far dona or gento e' larcia far e' la cui sin o larcia

1051

105

Cor
Trombone
Bassoon
Violin

laient à ce-
far e lacia
far.

Violin

Polifème.

Je vous remercie de vos leçons, et j'en
profiterai par la suite, s'il y a lieu; mais
dans tous ces conseils vous avez oublié le
principal, et je vais me le donner à moi-même.
Fait lui prendre la main)

adieu mon ami, adieu! (il sort)

Brontolon, seul.

Que diable veut-il dire "vraiment des-
sous de..." Peste! cela ne m'arrangeait pas
du tout! et quelque, suivant ma coutume, j'ai
pris mon argent d'avance, je ne saurus trop

Bailli
poco
solo
Violine

105.1

Bailli
Violin
Trombone

Indante Grazioso con moto

106

Cor en Fa
Trombone
Bassoon
Violin
Trombone

que faire si le spectacle n'avait pas lieu, car
il ne me reste dieu merci, pas un sol!...mais
n'allons pas me fourrer des idées très tôt dans
la tête: il faut que je sois gay pour m'occuper
de ces couples que m'a commandé un cer-
tain s'igneur pour un Opera comique qu'il
veut faire jouer à son Château et qui sera
de sa façon comme nos Couplets: il faut m'a-tel dit,
qu'il veint un peu gaillard, pour faire rire la bonne
compagnie et vous, yeux, et chansons... (il a des
sabots et un ergon) J'aime à composter en chantant;
alors la tête se monte, la verme s'anne, et
l'on fait des prodiges

Jeunes Filles dont le cœur sou-
Douce belle regna ei d'a-
pure dont le cœur soit pi-
re regna ei d'a-
mo re ho una

Frascati

106.1

177. *Hours*

Se

T

It

Vz

Bvnd

C B

*bella n'rinche nostra marietta
bella n'rinche nostra marietta
bella n'rinche nostra marietta
bella n'rinche nostra marietta
bella n'rinche nostra marietta*

*tra vous de même posedez la chose posedez la chose ginsans eceas des desirs me
trá altrá cosa da voi se por siele da voi se por sie do che se por chi chiede che*

L' Tempo

cause des déçus me cause des déçus me cause
bramo che chiedo che bramo che chiedo che

cause des déçus me cause des déçus me cause
bramo che chiedo che bramo che chiedo che

nos changons ces choses
ambio vi prego cou-
men trinche nra marietta bella ntrinche nra marietta
la ntrinche nra marietta bella ntrinche nra marietta

Allegretto

1051

trá ntrinche nra marietta bella ntrinche nra marietta trá nra marietta trá ce que j'ose et un cœur plein de...
sea ntrinche nra marietta bella ntrinche nra marietta trá quell cosa che v'offre e d'mis

2^o Tempo

p p r p

flâmer accép-
te avec plaisir Mes dames ai-
co re dolgi-
date cari na ri-
mentrinché nra marietta bella ntrinche nra marietta
la ntrinche nra marietta bella ntrinche nra marietta

1051

180

tot, je veux auors. Mes dames votre cœur guâment en flamme
te no tan- ti- no des fets égual al - tra chlo voglio in mar- co nrinche nra mariet- ta

p *f*

p *p* *p* *col b.*

p *f*

vff *p* *f*

bella nrinche nra marietta tra nrinchette marietta
bella nrinche nra marietta tra nrinchette marietta
bella nrinche nra marietta tra nrinchette marietta
bella nrinche nra marietta tra nrinchette marietta

181

ra nrinche nra marietta
tra nrinchette nrinchette marietta bella nrinchette nrinchette marietta tra trinchette
tra nrinchette narginchette marietta bella nrinchette narginchette marietta tra trinchette
ra nrinchette narginchette marietta bella nrinchette narginchette marietta tra trinchette

p *3*

p *3* *3* *3*

p *3*

p *col b.*

p

vff

p

vff

nrinchette marietta bella nrinchette nrinchette marietta tra marietta tra marietta
nrinchette marietta bella nrinchette nrinchette marietta tra marietta tra marietta

tramarieutta trá.
tra marieutta trá.

SCENE V.

*Doralbe, Brontolon.**Doralbe.*

Vous êtes de bonne humeur à ce qu'il me paraît; voilà, justement, une disposition favorable pour la demande que j'ai à vous faire.

*Brontolon.**Voyons ma belle, ce que c'est.**Doralbe.*

Le Maître de Musique m'a donné mon Ariette, et elle ne me plaît point du tout.

*Brontolon.**Elle est pourtant jolie! je l'entendrie**Doralbe.*

*Cela se peut; mais elle ne va point à ma voix. Je voudrais que vous me fassiez des paroles sur un Air d'*Il Signor Giordani*, qui me plaît bien davantage; et que je mettrai à la place.*

*Brontolon.**Je ne connais point cet air.**Doralbe.*

Je vais vous le chanter avec les anciennes paroles, vous allez en juger vous-même.

*Brontolon.**Voyons ma chère, j'écoute.**Rondo.*

Cose en Sol
Oboe
Piccolo solo
Piccola
Flauto
Viola
Fagotti
Piccola
Allegretto Expressivo.

Hus
de
FC
I
A
ba
Bns
CB
tr
n
FC
r
S
va
Bns
CB

1051

Musical score page 184 featuring ten staves of music. The instruments include: Bassoon (Bassoon), Trombone (Trombone), Trombone (Trombone). The music consists primarily of eighth-note patterns.

Musical score page 185 featuring ten staves. The vocal parts are: Alto (Alto), Tenor (Tenor), Bass (Bass), Bass (Bass). The instrumental parts are: Trombone (Trombone), Trombone (Trombone). The vocal parts sing a French lyrics:

*Monseigneur, pride mon cœur s'agit de l'amour seul occupe toute la question pour
Sente chemise noire un batte il co-rever dol ce ame re me fai espérar*

The section ends with a repeat sign and the instruction *arc*.

Below the vocal parts, there is a staff for Trombone (Trombone) with the instruction *p*.

At the bottom, the vocal parts sing again:

monseigneur, pride le cœur mourra seule exerce à ci-te sar de son mi batte il co-rever dol ce ame re me fai fuisse rai

The section ends with a repeat sign and the instruction *Pizz.*

186

Horn
Trombone
Bassoon
Clarinet
Double Bass

frequens don-pur
me fia ope-nar

wendwude sin-
na pia spe-ven

187

Horn
Trombone
Bassoon
Clarinet
Double Bass

celle casse voisin poco laisse queglios chetto casse amour de m'a-gi-ler

area

PK *PZ P*

celle tout en hé-ven i' vraise je graus trop de b'e- cou-ter toute en-

mais me rar trista rello bricca- eel lo deh non jui mi de li-

PK P *PK P*

C.B.

188

Oboe

I

II

III

here a-ton i-vresse je crains trop de l'écouter à la voix enchantée
rella breccon celo deh non farmi deli-rar triùra rella breccon
revere je vou-cello deh non

C B

Horn

Corno

Fagotto

I

II

III

Dovr

drus bien re-sis-ter Je chercho en vain de ré-sos-ter
far mi de-li-rar teh tu mor far mi de-li-rar
mon seipal-sento che in

C B

Fl. (Bd.)

I

II

Vcl

Dof

pi le mon cœur s'a-gi le bla mon seul es-ci-lesse ffe-que son pine
zeno mi batte il co-resonat dol co a-mô re me fal epi-var

C B

159

Horn
Dr.
Fl.
E.
II.
Vcl.
Bass
Dort.
C.B.
Horn
Ob.
Fl.
I.
II.
Vcl.
Bass
Dort.
C.B.

mon cœur s'agit. té l'amour real ex-
Prez! mi batte il cere se una dol - ce a-
mo - re mi fait ma fai spe-

p. *acc.* F.

acc.

fréquenté au pays envir - te - - - envir - te - - - secrède-
mi fai spe - nor ma fai spe - nor ma fai spe - nor ma fai spe - nor

1051

SCENE VI.

Les Précedens Merline

Fleur d'Epine

Fleur d'Epine.

J'ai à vous annoncer une très-fâcheuse

nouvelle : l'on cherche le Directeur partout, et on ne le trouve pas.

Merline.

On assure qu'il est parti; et le maître de Musique a été aux informations.

Finale.

A page from a musical score featuring multiple staves. The vocal parts include "Elynnore" (soprano), "Merlin" (tenor), "Doralib" (bass), and "Bretonolan" (bass). The instrumental parts include Flute, Oboe, Bassoon, Viola, and Double Bass. The vocal parts sing in French, with lyrics such as "Ciel ! que suis-je ? que suis-je à présent ?". The score is in 2/4 time and includes dynamic markings like "p" (piano) and "f" (forte).

Pierrot
Escamillo
Chorus

p *pianissimo*

eh! Ciel! ah'quellaccident ah'quellaccident! cela me dé-
eh! Ciel! non comprenne non souvra in me in sen-sa-
rent' me

p *dramatico*

Dorlles Merline Brénigoué Melibée

range cela me de range cela me de range cela me de range cela me de range

alors apprendre une biseauter, sois-tu finira un progho n'a devant le fe-

Fleur d'E

range je n'ai point d'ar- gent
la ce di me più nò Bronzino

me voi- la sans so sen- sa te.

cela me de range je n'ai pentit d'ar- gent
ah souv- teil dice riant mi la pro mo

Mer

place me voi-la sans place sans engage- ment
ago dor non domini se li ce di ne puitiva Bron

me voi-la sans place celà m'embra rare eff-
a sposse un par mo? ah sova- te il dice riant

Fleur d'E.

sans ar gent et sans place c'ebien doce lant c'est biendéso dant' hé.
oh Ciel che ar cultau non sonopain me non sonopain me oh

Merline

Doralbe

Gelindo

Brom:

froyable ment sans ar gent oh' dis grace cela
mada pro me oh Ciel who ae coltau ah so

-lar! sans place que faire à présent? Ciel non sono non se no poin me mainte manque fait remante nant?

a présent que faire à présent?

membra ras se froya ble- ment froya ble- ment!

Allegro

Gelindo

nous n'a veus pas la moudre expe- rance à la Lune l'avent de flaveur trou- une-
mici sé gnori non ve pin spe ranca l'empere saria per cercos o cap pato un a

196

lettres annoncées son absence
mico armé l'honneur
annoncées son absence
arme l'honneur
puisse ne si

Fleur d'E.
tels擦触 le cou!
sa dove andante tornar
la nou- nello me semble me semble cri-
male af fuso mi piomba mi piomba nel

197

Donalde
elle mal-heu-reu-se que faire dans un pareu cas?
core, me in- se li- ce co- sa che cosa ho da far
fia la

solé
poco
Viola solo
velle est pour mon bien cru elle!
pe-nd le fronte il fia rose
me voul- la dala ub grand embor- nos
se-ghie gli pro-vo amau- car
Bronston
les Da- mis prece- dor
dar le- sia nesfor

Merline pas un chat n'ose m'interroger
 pas trop pour ma se... 290 pro-le-tore
 tune res-source mais nous extrémou... n'en avons
 cette ri... teme. os... real donne sa pro-rime

Doralice come me venu je suis dans l'en... bar... rias.
 che la pa... gio do... rea... ron... ber... rias.

Gelindo pas d'au... vua les Dames ont une res-
 mme... gne... da nobil d'e...

source music nous autre neur... et am... par que les batte... contine... re... source ma... nous autre neur... et am...
nere cheva... al... t'ra... so si... nre... ra... a... m... giore dans b... de... no... re cheva... al... le... nre... co... vi... nre...
Fleur d'épine. quel... le crise! a... dieu l'entre... pris... quelle... le crise! a...
 ce... co... il... tuo au... grato e d'es... petto... ce... co... il... tuo au...
Merline ...
Doralice ...
Bronzino. quel... le crise! a... co... il... tuo au...
 ce... co... il... tuo au...
Allegro Giusto 1051

200

200

dien l'entre pris
grato è das petto

ma's té - te taurne
ah che in giro

d'un coup si fa tal d'un coup si fa
ta tor ta mi va la los ta mi

1051

201

201

tal!
pi.

pour moi je tombe de fiè -
ah che in giro la

i - - - - -
tal! quelle crise adieu l'entre prisce
va ceuil natto è angustia das petto

pour moi je tombe
ah che in gi - ro

tal!
pi.

1051

202

cro.
ff
bass
tutu

vro en chaud mal de fièvre en chaud mal de ma tête tourne tourne
te mi vâ la to ta mi vâ ah chein giro ah che vo grâ ro

de fièvre en chaud mal
la to ta mi vâ

el-le tourned'un compafatal!
ah che in gi-re le tez-in mi vâ
oh! dis-grace/auit change de face!
ce co il into can grâ-ro e dor-petto

mult
can

Pasai

Musical score page 204 featuring vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The vocal parts sing in French, with lyrics appearing below the notes. The piano part includes dynamic markings like *p*, *f*, and *ff*. The score is in common time.

*tout chan-
ge de face ma tête
tourne le cou et je suis
tendre tout au péril
de la mort ma vie*

*tous chan-
ge to è
tous change de
can-gia ré*

Faisait

1051

Musical score page 205 featuring vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The vocal parts sing in French, with lyrics appearing below the notes. The piano part includes dynamic markings like *p*, *f*, and *ff*. The score is in common time.

*nous étions tous trois
placés solidairement
nous étions tous trois
placés solidairement*

*nous étions tous trois
placés solidairement
nous étions tous trois
placés solidairement*

1051

quelles nous penions être au port
au ci è ra po' an xi quâ
tous fortunquilles plus ci da selva
benes talen u- placiodes selva a
tiles mene

V. assai

nous promettaient sort un heureux sort er- reur trop manus feste le seul regretne reste
e rapo' on xi qua poe' an xi qua mu ta ta poi la sera siem mar mero tan gosta

208

un coup de vent si - nre nous jet - le loin du port nous
che dar me - mia si - nre ja - la - ria rim - bor ja
un coup de vent si - nre nous jet - le loin du port nous
che dar me - mia si - nre ja - la - ria rim - bor ja
un coup de vent si - nre nous jet - le loin du port nous
che dar me - mia si - nre ja - la - ria rim - bor ja

209

jette londia port nous jette nous jette londia port nous étions tous tranquilles nous étions
laria rimbo - bor ja laria ja pia - cida solva a mena pia cida
port nous jette nous ja laria ja
jette londia port nous jette nous jette londia port nous étions tous tranquilles nous étions
laria rimbo - bor ja laria ja pia - cida solva a mena pia cida
nous jette - - - - - nous jette - - - - - nous jette - - - - - nous jette - - - - -

210

tous tranquilles nous promenant un sois un heureux sois un heureux sois le seul regne nous
selon a mena e ra poé' an si quid que ai si qui poi an si qui ma ta ta poi la

211

reste un coup de vent fu ne - le nous . . . jette nous jette lori du port loin du
scena si o m mor moce ten per ta ja . . . tarla ja laria rimbaud bar rum long
nous jette nous jette lori du port
ja tarla ja laria rimbaud bar
nous jet te
ja la ria
nous jette lori du port
ja laria rimbaud bar
nous jette lori
ja laria

Musical score page 212. The score consists of ten staves. The vocal parts are in French: "port bar nous jette loin du port loin du port l'a ri-a rimboi bar rimboi bar". The piano part is in German: "fa larva rimboi bar che d'armo". The score includes dynamic markings like *f*, *v f*, and *p*. The page number 212 is at the top left, and the rehearsal mark 105.1 is at the bottom center.

Musical score page 213. The score continues with ten staves. The vocal parts are in French: "vent fi nestre nous jette loin du port un coup de vent fi nestre nous jette loin du port". The piano part is in German: "nesta fa' larva rimboi bar che dor monia, fa' larva rimboi bar fa'". The score includes dynamic markings like *p*, *f*, and *p*. The page number 213 is at the top right, and the rehearsal mark 105.1 is at the bottom center.

224

jette loin du port nous jette loin du port bien loin du port bien loin du port bien loin du port
bar si rimbom bar si rimbom bar si rimbom bar si rimbom bar

colombe

FIN.